

# THƯỜNG CẦU LỢI ĐỒNG NỮ

Biên soạn: HUYỀN THANH

**Thường Cầu Lợi Đồng Nữ**, tên Phạn là **Jaṅguli**, dịch âm là Thường Cù Lợi, Nương Ngu Lê, Nương Ngu Lý Duệ. Dịch nghĩa là kiến thức về chất độc. Lại xưng là Thường Cù Lợi Độc Nữ, Nương Ngu Lợi Đồng Nữ, Thường Cù Lợi Đồng Tử.

Tôn này là một Nữ Thần của Phật Giáo cổ đại, được xem là một **Hóa Thân** (Nirmāṇa-kāya) của Bồ Tát **Quán Tự Tại** (Avalokiteśvara) hay trừ khử, nhiếp hóa loài trùng độc và được xếp vào Thiên Bộ. Bộ tộc Shaman trong các khu vực Bắc Ấn Độ và Nepal rất sùng kính Tôn này và xem Ngài là một biểu tượng để loại bỏ các chất độc từ người bị rắn cắn. Người dân Bengal cổ đại rất tôn phụng Nữ Thần Rắn **Manasa** và còn xưng gọi Nữ Thần này là **Jaṅguli, Viṣahari, Padmavati**



Biểu tượng chính của Thường Cầu Lợi Đồng Nữ là lông đuôi chim công (hoặc hoa sen xanh) và con rắn mang ý nghĩa nhiếp hóa các loại độc đem lại sự tốt lành.

Kinh Độc Nữ nói là: “Thường Cù Lợi tuy hiện thân người nữ nhưng thật chẳng phải là nữ. Này Thiện Nam Tử! Chư Phật Bồ Tát có Trí Tuệ Thần Thông hay vì chúng sinh hiện mọi loại thân nhiếp hóa các chất độc”

Kinh Quán Tự Tại Bồ Tát Hóa Thân Nương Ngu Lợi Đồng Nữ Tiêu Phục Độc Hại Đà La Ni ghi chép rằng:

Bấy giờ Đức Như Lai bảo với Đại Chúng: “Ta nhớ về thời xa xưa khi trụ ở núi Tuyết, Ta đi dạo về phương Bắc đến núi Hương Túy thì gặp một **Đồng Nữ** (Kamārī) có trăm Phước Tướng tốt đẹp trang nghiêm thân, khoác áo da hươu, dùng rắn độc làm Lưu Ly, cùng các trùng độc, cạp, sói, sư tử trước sau vây quanh thường làm bạn lữ, uống nước quả độc, ăn Thảo Quả độc. Đồng Nữ ấy thấy Ta thì nói rằng: “*Nhân Giả ! Tôi tuyên nói một Đại Chân Ngôn hay trừ tất cả các độc của Thế Gian. Nếu có người nghe Chú này và niệm tên của tôi thì chẳng bị tất cả các độc làm hại*”

## HÌNH TƯỢNG CỦA THƯỜNG CẦU LỢI ĐỒNG NỮ

**Thành Tựu Pháp** nói là: “Thân màu xanh lục, dạng như Long Vương có đủ 7 cái đầu, đỉnh đầu có hào quang tròn, nên tượng bốn tay. Bên phải: tay thứ nhất cầm Tam Cổ Xoa, tay thứ hai cầm 5 sợi lông đuôi của chim công. Bên trái: tay thứ nhất cầm con rắn đen, tay thứ hai tác Thí Vô Úy”



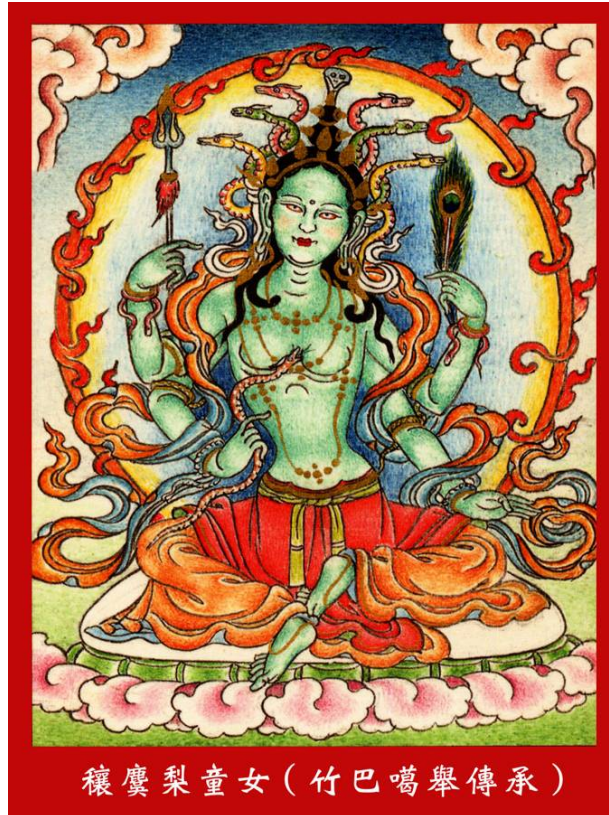
穰豐梨童女  
(別尊雜記卷四十九)



穰豐梨童女  
(別尊雜記卷四十九)

\_Tạng Truyền Phật Giáo đôi khi ghi nhận **Thường Cầu Lợi Đồng Nữ** như là một Tārā và xưng gọi là **Jaṅguli-tārā**:

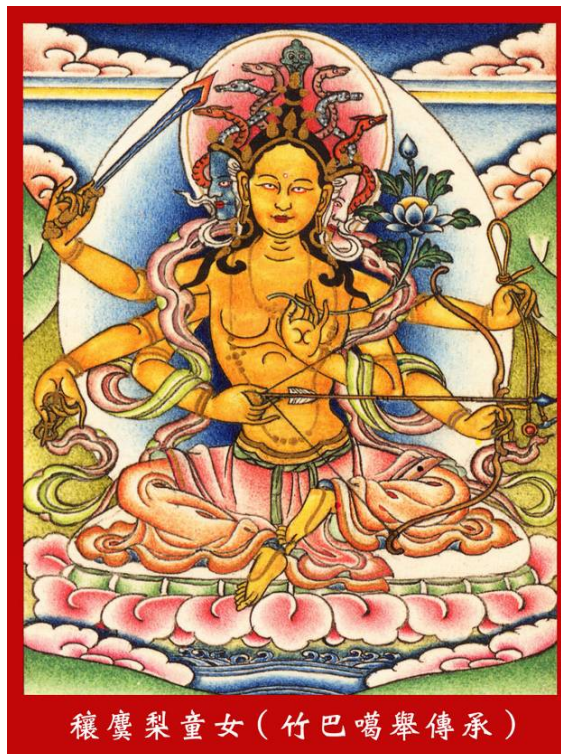
)Thân màu xanh có 4 cánh tay, lỏa thể nửa thân trên, đầu đội mào có 7 con rắn, ngồi trên tòa sen. Bên phải: tay thứ nhất cầm Tam Kích Xoa, tay thứ hai cầm con rắn độc. Bên trái: tay thứ nhất cầm lông đuôi chim công, tay thứ hai tác Thi Vô Úy

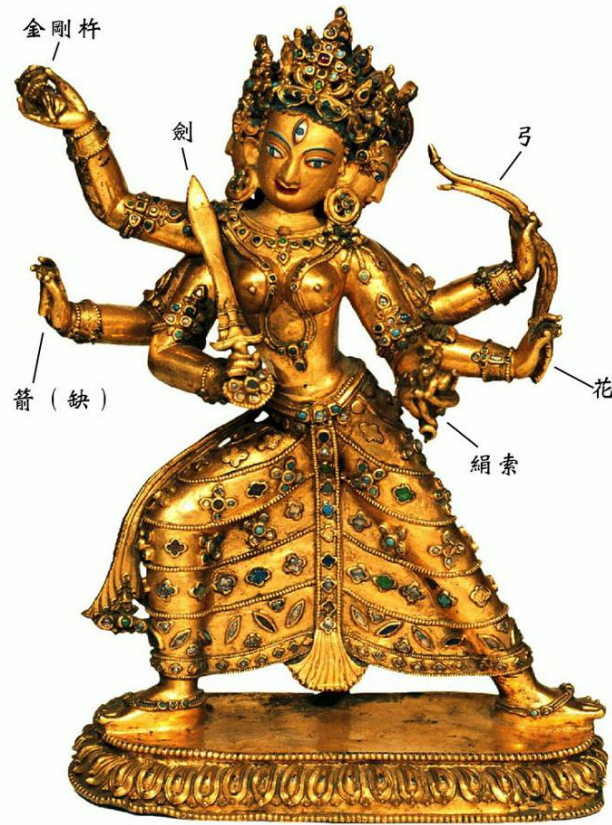


) Tôn hình màu trắng có một mặt 4 tay, hai tay chính đang đánh đàn lute, tay phải thứ hai cầm con rắn trắng, tay trái thứ hai tác Thí Vô Úy



) Tôn hình màu vàng có ba mặt, mặt chính giữa màu vàng, mặt bên phải màu xanh, mặt bên trái màu trắng hồng. Đầu đội mào có 7 con rắn. Thân có 6 cánh tay, bên phải: Tay thứ nhất cầm cây kiếm, tay thứ hai cầm chày Kim Cương Tam Cổ, tay thứ ba cầm mũi tên. Bên trái: tay thứ nhất cầm hoa sen xanh, tay thứ hai cầm sợi dây, tay thứ ba cầm cây cung (hai tay thứ ba làm thế giương cung bắn tên)





觀音化身 - 童女穰慶梨 (Janguli)

## THƯỜNG CẦU LỢI ĐỒNG NỮ ĐÀ LA NI

**Phật Thuyết Nhưng Ngu Lợi Đồng Nữ Kinh** ghi chép rằng:  
 Khi ấy Đồng Nữ vì Ta diễn nói. Ta nghe Đồng Nữ ấy nói xong, thường trì Pháp  
 này nhiều ích Hữu Tinh. Nay Ta sẽ nói Chân Ngôn là:

1\_ **Đát nễ-dã tha: Ân, nhất lý, mật lý đế**

2\_ **Đề lý mật đế**

3\_ **Nhất lý, đề lý, mật đế**

4\_ **Nỗ mê, nỗ ma lý duệ**

5\_ **Nột tỳ nột sai lý duệ**

6\_ **Đắc yết la ni**

7\_ **Phộc yết la ni**

8\_ **Yết thấp-nhĩ lệ**

9\_ **Yết thấp-nhĩ la mạo khát-đế**

10\_ **Ác kỳ**

11\_ **Ác già ninh**

12\_ **Ác già năng già ninh**

13\_ **Nhất lý duệ**

14\_ **Nhất lý, nhất lý duệ**

15\_ **A khur dạ duệ**

16\_ **Thủy bá dạ duệ**

17\_ **Thấp-phệ đế**

18\_ **Thấp-phệ đa đôn nãi**

### 19\_ A năng nỗ, la khát-sái, sa phộc ha

TADYATHĀ: IRI MITE, TIRI MITE, IRI TIRI MITE, NU ME, NU MĀRĪYE, DŪŚI DUŚCĀRĪYE, TAK-KARAṆĪ, VAK-KARAṆĪ, KAŚMILE KAŚMILA MUKTE, AGHE AGAṆE , AGAṆA GAṆE, IRĪYE IRĪ IRĪYE, Ā-KĀYĀYE UPĀYĀYE, ŚVETE ŚVETA TUṆḌE, ANANU RAKṢE SVĀHĀ

Đức Phật bảo: “Này các Bất Số ! Nếu có người chỉ một lần nghe qua Đà La Ni này thì 7 năm sau đó sẽ mau lìa tất cả các độc.

Nếu thường thọ trì thì tất cả trùng độc với các thuốc độc đều chẳng thể gây hại. Nếu có rắn độc đến cắn người này thì đầu của nó bị bẻ thành bảy mảnh giống như Lan Hương Sao.

Nếu có thọ trì Chân Ngôn Pháp này thì nên dùng vật màu trắng. Trước tiên cúng dường Thầy, sau đó thọ trì ắt được thành tựu.

Bất Số nên biết. Đừng ở trước loài rắn mà xưng tụng Minh này vì rắn đó sẽ bị chết. Nên biết dùng Chân Ngôn này gia trì vào con rắn chết thì nó sẽ được sống lại. Chân Ngôn là:

1\_ Đát nỗ-dã tha

2\_ Án, nhất la

3\_ Vĩ la

4\_ Chúc cú, phộc cú

5\_ Cú noa, cú nãi đễ

6\_ Báo noa, báo nãi đễ, nãnh củ lỗ noa

7\_ Nãnh củ lỗ nãi đễ

8\_ Phổ tra la hề

9\_ Phổ tra noãn noa la hề

10\_ La bả la hề

11\_ Tát bả tra noãn noa la hề

12\_ Năng nga la hề

13\_ Năng nga tra noãn noa la hề

14\_ A tỳ sai lễ

15\_ Nại la ni sái

16\_ Thức đế thức đa phộc ninh

17\_ Mãn đá lê

18\_ Y lý lê

19\_ Hạ lê hạ lê

20\_ Đản nãi đản nãi

21\_ Đát tai

22\_ Sa-phổ tra, sa-phổ tra, sa-phộc hạ

TADYATHĀ: OM\_ ILĀ VELLĀ, CAKO VAKO, KODĀ KODĪTI, PHAṆA PHAṆĪTI, NIKROḌA NIKROḌĪTI, PHUṬA RAHĪ, PHUṬA DANḌĀ RAHĪ, SARPA RAHĪ, SARPA ṬAL DANḌA RAHĪ, ACCHEDALE, KṢALA VIṢE ŚITE ŚITA VANE, VĀNTĀLE, IRILE HARILE, HARE HARE, MILI MILI, HALALE, TAḌE TAḌE, TAṬE TAṬE, SPHUṬA SPHUṬA SVĀHĀ

Khi Đức Thế Tôn nói Đà La Ni này xong lại bảo các Bất Số: “Chân Ngôn này của Ta hay giải tất cả các độc của Thế Gian. My độc, trùng độc, thuốc độc... chẳng thể gây hại Nếu có người bị trúng độc, dùng Chân Ngôn này gia trì đều được tiêu trừ.

Này các Bất Số ! **Nhương Ngu Lê Đà La Ni** (Jaṅguli kumārī-dhāraṇī) này đã nói ở trong Đại Hội của tất cả Như Lai là chân thật chẳng hư chẳng điên đảo. Là Như Ngữ, Bất Dị Ngữ. Thuốc độc, Chú độc, trùng độc, My độc muốn đến gây hại thì hay khiến

cho chúng quay về chỗ cũ. Sai khiến các độc vào nước, vào lửa, vào cột trụ, vào vách tường, cũng khiến vào đất. Hết thấy các độc khiến chẳng thành độc, đều hay trừ diệt.

Nếu người thọ trì Chân Ngôn này, một ngày tụng một biến . Chẳng những chỉ diệt các độc của Thế Gian mà còn trừ diệt được ba Độc (Tham, Sân, Si) trong thân.

Lúc ấy Đức Như Lai lại nói **Nhương Ngu Lê Đồng Nữ Tỳ Tâm Chân Ngôn** với Pháp Thành Tụ. Người tu hành muốn thành tựu Pháp này. Trước hết đoạn ngũ tân (Hành, hẹ, tỏi, nén, hưng cừ) cũng chẳng ăn muối, chẳng ăn dầu, đoạn ngữ (Ngưng nói năng) ở nơi thanh tịnh, ba thời tắm gội, ba thời thay áo, kết Ấn tụng **Tỳ Tâm Chân Ngôn** mãn một vạn biến ắt hành Pháp thành tựu. Lại làm tất cả việc ắt được thành tựu.

**Tỳ Tâm Chân Ngôn** là:

- 1\_ **Án, a tỳ nễ hạ phệ**
- 2\_ **Thú la nễ hạ-phệ**
- 3\_ **Phộc-nhật la ca duệ**
- 4\_ **Cật-la sa, cật-la sa**
- 5\_ **Nhập-phộc la, nhập-phộc la**
- 6\_ **Ma hạ ca lý**
- 7\_ **Ma hạ dụ kỳ**
- 8\_ **Thấp-phộc lý duệ**
- 9\_ **Án, phả tai**
- 10\_ **Phô tra la hề, sa-phộc hạ**
- 11\_ **Hông, phát tra, sa-phộc hạ**

OM \_ ASI JIHVE, ŚŪLA JIHVE, VAJRA-KĀYE, GRĀSA GRĀSA, JVALA  
JVALA, MAHĀ-KĀRĪ, MAHĀ-YOGESVARĪYE

OM \_ PHATAI PHUṬA RAHĪ SVĀHĀ  
HŪM PHAT SVĀHĀ

.....  
Lại có Pháp. Ở trước mặt người bị chích đốt, kết Căn Bản Ấn, tụng Nhất Tụ Chân Ngôn **chữ Hồng** (𑖇: HŪM) hoặc Nhất Tụ Chân Ngôn **Chữ Bộc** (𑖇: BHŪH) gia trì cũng hay trừ độc

Nếu người thường trì **Nhương Ngu Lê Pháp** này sẽ hay diệt tất cả các độc trong Thế Gian, mọi sự mong cầu không có gì không vừa lòng.

04/08/2013